

رساله پولس رسول به فیلیپان

پولس و تیموتاوس، غلامان عیسی مسیح، به همه مقدسین در مسیح عیسی که در فیلیپ میباشند با اسقفان و شماسان، فیض و سلامتی از جانب پدر ما خدا و عیسی مسیح خداوند بر شما باد.

شکرگزاری و دعا

در تمامی یادگاری شما خدای خود را شکر می گذارم، و پیوسته در هر دعای خود برای جمیع شما به خوشی دعا میکنم، به سبب مشارکت شما برای انجیل از روز اول تا به حال. ^۶ چونکه به این اعتماد دارم که او که عمل نیکو را در شما شروع کرد، آن را تا روز عیسی مسیح به کمال خواهد رسانید.

^۷ چنانکه مراسم ساز و آوازی است که در باره همه شما همین فکر کنم زیرا که شما را در دل خود میدارم که در زنجیرهای من و در حجت و اثبات انجیل همه شما با من شریک در این نعمت هستید.

^۸ زیرا خدا مرا شاهد است که چقدر در احشای عیسی مسیح، مشتاق همه شما هستم. و برای این دعا میکنم تا محبت شما در معرفت و کمال فهم بسیار افزونتر شود.

^{۱۰} تا چیزهای بهتر را برگزینید و در روز مسیح بیغش و بیلغزش باشید، و پر شوید از میوه عدالت که بوسیله عیسی مسیح برای تجئید و حمد خداست.

زنجیرهای پولس و پیشرفت انجیل

امای برادران، میخواهم شما بدانید که آنچه بر من واقع گشت، بر عکس به ترقی انجیل انجامید،

بجدی که زنجیرهای من آشکارا شد در مسیح در تمام فوج خاص و به همه دیگران. ^{۱۴} و اکثر از برادران در خداوند از زنجیرهای من اعتماد به هم رسانیده، بیشتر جرات

میکنند که کلام خدا را بیترس بگویند.

^{۱۵} اما بعضی از حسد و نزاع به مسیح موعظه میکنند، ولی بعضی هم از خوشنودی.

۱۶ اما آنان از تعصب نه از اخلاص به مسیح اعلام میکنند و گمان میبرند که به زنجیرهای من زحمت میافزایند.

۱۷ ولی اینان از راه محبت، چونکه میدانند که من بجهت حمایت انجیل معین شده‌ام. پس چه؟ جز اینکه به هر صورت، خواه به بهانه و خواه به راستی، به مسیح موعظه میشود و از این شادمانم بلکه شادی هم خواهم کرد،

زیرا میدانم که به نجات من خواهد انجامید بوسیله دعای شما و تایید روح عیسی مسیح، بر حسب انتظار و امید من که در هیچ چیز نجات نخواهم کشید، بلکه در کمال دلبری، چنانکه همیشه، الان نیز مسیح در بدن من جلال خواهد یافت، خواه در حیات و خواه در موت.

۲۱ زیرا که مرا زیستن مسیح است و مردن نفع.

۲۲ ولیکن اگر زیستن در جسم، همان ثمر کار من است، پس نمی دانم کدام را اختیار کنم.

۲۳ زیرا در میان این دو سخت گرفتار هستم، چونکه خواهش دارم که رحلت کنم و با مسیح باشم، زیرا این بسیار بهتر است.

۲۴ لیکن در جسم ماندن برای شما لازمتر است.

۲۵ و چون این اعتماد را دارم، میدانم که خواهم ماند و نزد همه شما توقف خواهم نمود بجهت ترقی و خوشی ایمان شما،

تا نافر شما در مسیح عیسی در من افزوده شود بوسیله آمدن من بار دیگر نزد شما.

یکدلی در مسیح

باری بطور شایسته انجیل مسیح رفتار نماید تا خواه آیم و شمارا بینم و خواه غایب باشم، احوال شمارا بشنوم که به یک روح بر قرارید و به یک نفس برای ایمان انجیل مجاهده میکنید.

۲۸ و در هیچ امری از دشمنان ترسان نیستید که همین برای ایشان دلیل هلاکت است، اما شمارا دلیل نجات و این از خداست.

۲۹ زیرا که به شما عطا شد به خاطر مسیح نه فقط ایمان آوردن به او بلکه زحمت کشیدن

هم برای او. و شمار همان مجاهده است که در من دیدید و الان هم میشنوید که در من است.

بنابراین اگر نصیحتی در مسیح، یا تسلی محبت، یا شرکت در روح، یا شفقت و رحمت هست، پس خوشی مرا کامل گردانید تا با هم یک فکر کنید و همان محبت نموده، یک دل بشوید و یک فکر داشته باشید.

۳ و هیچ چیز از راه تعصب و عجب مکنید، بلکه با فروتنی دیگران را از خود بهتر بدانید. ۴ و هر یک از شما ملا حظہ کارهای خود را نکند، بلکه هر کدام کارهای دیگران را نیز.

پس همین فکر در شما باشد که در مسیح عیسی نیز بود

که چون در صورت خدا بود، با خدا برابر بودن را غنیمت نشمرد، لیکن خود را خالی کرده، صورت غلام را پذیرفت و در شباهت مردمان شد؛ و چون در شکل انسان یافت شد، خویشتر را فروتن ساخت و تا به موت بلکه تا به موت صلیب مطیع گردید.

۹ از این جهت خدا نیز او را بغایت سرافراز نمود و نامی را که فوق از جمیع نامها است، بدو بخشید.

۱۰ تا به نام عیسی هر زانویی از آنچه در آسمان و بر زمین و زیر زمین است خم شود،

و هر زبانی اقرار کند که عیسی مسیح، خداوند است برای تجید خدای پدر.

پسای عزیزان من چنانکه همیشه مطیع میبودید، نه در حضور من فقط بلکه بسیار زیاد تر الان وقتی که غایبم، نجات خود را به ترس و لرز بعمل آورید.

۱۳ زیرا خداست که در شمار حسب رضامندی خود، هم اراده و هم فعل را بعمل ایجاد میکند.

۱۴ و هر کاری را بدون همه و مجادله بکنید،

تا یعیب و سادۀ دل و فرزندان خدا بیلامت باشید، در میان قومی کج رو گرد نکش که در آن میان چون نیرها در جهان میدرخشید،

و کلام حیات را برمی افرازید، بجهت نغمه من در روز مسیح تا آنکه عبث ندویده و عبث زحمت نکشیده باشم.

بلکه هرگاه بر قربانی و خدمت ایمان شمار یخته شوم، شادمان هستم و با همه شما شادی می‌کنم. ۱۸ و همچنین شما نیز شادمان هستید و با من شادی می‌کنید.

اعزام تیموتاوس و اپفردتس

و در عیسی خداوند امیدوارم که تیموتاوس را به زودی نزد شما بفرستم تا من نیز از احوال شما مطلع شده، تازه روح گردم.

۲۰ زیرا کسی دیگر را هم دل ندارم که به اخلاص درباره شما اندیشد.

۲۱ زانو که همه نفع خود را می‌طلبند، نه امور عیسی مسیح را.

۲۲ اما دلیل او را میدانید، زیرا چنانکه فرزند پدر را خدمت می‌کند، او با من برای انجیل خدمت کرده است.

۲۳ پس امیدوارم که چون دیدم کار من چطور می‌شود، او را بید رنگ بفرستم.

۲۴ اما در خداوند اعتماد دارم که خود هم به زودی بیایم.

ولی لازم دانستم که اپفردتس را به سوی شما روانه نمایم که مرا برادر و همکار و همچنین مییاشد، اما شما را رسول و خادم حاجت من.

۲۶ زیرا که مشتاق همه شما بود و غمگین شد از اینکه شنیده بودید که او بیمار شده بود.

۲۷ و فی الواقع بیمار و مشرف بر موت بود، لیکن خدا بروی ترحم فرمود و نه بر او فقط بلکه بر من نیز تا مرغانی بر غم نباشد.

۲۸ پس به سعی بیشتر او را روانه نمودم تا از دیدنش باز شاد شوید و حزن من کمتر شود.

۲۹ پس او را در خداوند با کمال خوشی پذیرید و چنین کسان را محترم بدارید،

زیرا در کار مسیح مشرف بر موت شد و جان خود را به خطر انداخت تا نقص خدمت شما را برای من به کمال رساند.

مسیح، هدف حقیقی زندگی

خلاصه‌های برادران من، در خداوند خوش باشید. همان مطالب را به شما نوشتم بر

- ۵ من سنگین نیست و ایمنی شماست.
- ۲ از سنگها با حذر باشید. از عاملان شریر احترامز نمایید. از مقطوعان پرهیزید.
- ۳ زیرا مختونان ما هستیم که خدا را در روح عبادت میکنیم و به مسیح عیسی نخر میکنیم و بر جسم اعتماد نداریم.
- ۴ هر چند ما در جسم نیز اعتماد است. اگر کسی دیگرگان برد که در جسم اعتماد دارد، من بیشتر.
- ۵ روز هشتم مختون شده و از قبیله اسرائیل، از سبط بنیامین، عبرانی از عبرانیان، از جهت شریعت فریسی، از جهت غیرت جفا کننده بر کلیسا، از جهت عدالت شریعتی، بیعیب.
- اما آنچه مرا اسود میبود، آن را به خاطر مسیح زیان دانستم.
- ۸ بلکه همه چیز را نیز به سبب فضیلت معرفت خداوند خود مسیح عیسی زیان میدانم که بخاطر او همه چیز را زیان کردم و فضله شمردم تا مسیح را در یابم.
- ۹ و در وی یافت شوم نه با عدالت خود که شریعت است، بلکه با آن که بوسیله ایمان مسیح میشود، یعنی عدالتی که از خدا بر ایمان است.
- ۱۰ و تا او را وقت قیامت وی را و شراکت در رنجهای وی را بشناسم و با موت او مشابه گردم.
- ۱۱ مگر به هر وجه به قیامت از مردگان برسم.
- ۱۲ نه اینکه تا به حال به چنگ آورده یا تا بحال کامل شده باشم، ولی در پی آن میکوشم بلکه شاید آن را بدست آورم که برای آن مسیح نیز مرا بدست آورد.
- ای برادران، گمان نمی برم که من بدست آورده ام؛ لیکن یک چیز میکنم که آنچه در عقب است فراموش کرده و به سوی آنچه در پیش است، خوشتن را کشیده، در پی مقصدمی کوشم بجهت انعام دعوت بلند خدا که در مسیح عیسی است.
- ۱۵ پس جمیع ما که کامل هستیم، این فکر داشته باشیم و اگر فی الجمله فکر دیگر دارید، خدا این راهم بر شما کشف خواهد فرمود.

۱۶ اما به هر مقامی که رسیدهایم، به همان قانون رفتار باید کرد. ای برادران، با هم به من اقتدا نمائید و ملاحظه کنید آنانی را که بحسب نمونهای که در مادارید، رفتار میکنند.

۱۸ زیرا که بسیاری رفتاری نمایند که ذکر ایشان را بارها برای شما کرده‌ام و حال نیز با گریه میکنم که دشمنان صلیب مسیح میباشند، که انجام ایشان هلاکت است و خدای ایشان شکم ایشان و خفایشان در ننگ ایشان، و چیزهای دنیوی را اندیشه میکنند.

۲۰ اما وطن ما در آسمان است که از آنجانب نجات دهند یعنی عیسی مسیح خداوند را انتظار می کشیم،

که شکل جسد ذلیل ما را تبدیل خواهد نمود تا به صورت جسد مجید او مصور شود، بر حسب عمل قوت خود که همه چیز را مطیع خود بگرداند.

نصایح

بنابراین، ای برادران عزیز و مورد اشتیاق من و شادی و تاج من، به همینطور در خداوند استوار باشید ای عزیزان.

۲ از افودیه استدعایم و به سنتیخی التماس دارم که در خداوند یک رای باشند.

۳ و از تونیزای همقطار خالص خواهش میکنم که ایشان را امداد کنی، زیرا در جهاد انجیل با من شریک میبودند با کلیمنتس نیز و سایر همکاران من که نام ایشان در دفتر حیات است.

در خداوند دائم شاد باشید. و باز میگویم شاد باشید.

۵ اعتدال شمار بر جمیع مردم معروف بشود. خداوند نزدیک است.

۶ برای هیچ چیز اندیشه نکنید، بلکه در هر چیز با صلوات و دعا با شکرگزاری مسولات خود را به خدا عرض کنید.

۷ و سلامتی خدا که فوق از تمامی عقل است، دلها و ذهنهای شما را در مسیح عیسی نگاه خواهد داشت.

خلاصهای برادران، هر چه راست باشد و هر چه مجید و هر چه عادل و هر چه پاک و هر چه جمیل و هر چه نیک نام است و هر فضیلت و هر مدحی که بوده باشد، در آنها تفکر کنید.

۹ و آنچه در من آموخته و پذیرفته و شنیده و دیده‌هاید، آنها را بعمل آرید، و خدای سلامتی
باشما خواهد بود.

تشکر برای هدایا

و در خداوند بسیار شاد گردیدم که الان آخر، فکر شما برای من شکوفه آورد و در این نیز تفکر
میکردید، لیکن فرصت نیافتید.

۱۱ نه آنکه در باره احتیاج سخن می‌گویم، زیرا که آموختم که در هر حالتی که باشم،
قناعت کنم.

۱۲ و ذلت را می‌دانم و دولتندی را هم میدانم، در هر صورت و در همه چیز، سیری و
گرستگی و دولتندی و افلاس را یاد گرفتم.

۱۳ قوت هر چیز را دارم در مسیح که مرا تقویت میبخشد.

۱۴ لیکن نیکویی کردید که در تنگی من شریک شدید.

۱۵ اما ای فیلیپان شما هم آگاهید که در ابتدای انجیل، چون از مکادونیه روانه شدم،
هیچ کلیسای را ندادم و گرفتن با من شراکت نکرد جز شما و بس.

۱۶ زیرا که در تسالونیکي هم یک دو دفعه برای احتیاج من فرستادید.

۱۷ نه آنکه طالب بخشش باشم، بلکه طالب ثمری هستم که به حساب شما بیفزاید.

۱۸ ولی همه چیز بلکه بیشتر از کفایت دارم. پر گشتم چونکه هدایای شمارا از
اپردتس یافتام که عطر خوشبوی و قربانی مقبول و پسندیده خداست.

۱۹ اما خدای من همه احتیاجات شمارا بر حسب دولت خود در جلال در مسیح عیسی
رفع خواهد نمود.

۲۰ و خدا و پدر ما را تا ابد الاباد جلال باد. آمین.

هر مقدس را در مسیح عیسی سلام برسانید. و برادرانی که با من میباشند به شما سلام
میفرستند.

۲۲ جمیع مقدسان به شما سلام میرسانند، علی‌الخصوص آنانی که از اهل خانه قیصر
هستند.

۲۳ فیض خداوند ما عیسی مسیح با جمیع شما باد. آمین.

قدیم ترجمہ

**The Old Persian Version of the Holy Bible in the Persian
language of Iran**

Public Domain

Language: فارسی (Persian)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on Apr from source files dated Aug
cf233a-073b-5751-ab25-e35dacee289f